

LAMPIRAN

Tabel Data

Judul Lagu	No. Data	Lirik Lagu	Gaya Bahasa	Hasil data
北斗七星 (<i>hokutoshichisei</i>)	1	僕の全てが君でできてた	Metafora	1
	28	冷たい風も 苦い景色も	Metafora	2
	8 - 9	もし君が孤独だとして 僕が今光になるよ	Personifikasi	3
	19 - 20	晴れやかな気持ちの中で 冷えた手をほっとけなくて	Metafora	4
	3	好きなんて言葉足りないほど愛してる	Hiperbola	5
	30	うまくいかない日も 溢れ出す涙も	Hiperbola	6
Ponytail	36 - 37	桃色の空の下で 君を待ち焦がれている	Metafora	7
	49 - 50	染めたてのポニーテイルを 揺らしながら君は春を告げる	Metafora	8
	38 - 39	新しい季節, 優しい光が暖かくて	Metafora	9
	51	僕の胸を何度も振るわせる	Metafora	10

	51	僕の胸を何度も振るわせる	Hiperbola	11
	54	君だけを見つめて生きて行ける	Hiperbola	12
<i>Lucky Ending</i>	91	あやふやな目線をすぐにそらすよ うな	Simile	13
	90	大きい愛につつまれたこの幸運な 日	Metafora	14
	111 - 112	疲れた時には宙に浮かんでいたい 君のもとへ流れてゆくから	Metafora	15
まっしろ	142	いつか変わらない日々を穿つよ うな	Simile	16
	150 - 151	降り積もったすべてよ時間を超え てよ そして今まで全部なかったように	Simile	17
	135	冷たさが吹いてきた悲しみがこみ あげてきた	Metafora	18
	144	粉雪が降ってきた可笑しさがこみ あげてきた	Metafora	19
	145	最高な夜だね泣けてくるから	Metafora	20
<i>WALK (Long ver)</i>	171	呼ぶ声が標識のような	Simile	21
	165	緩んだ表情が頬にきらめいた	Metafora	22
	166	そんな日が夢を描いていて	Metafora	23
	170	その声で慰めてくれないか	Metafora	24

	172	光や色を抱いて	Metafora	25
--	-----	---------	----------	----

北斗七星 (*hokutoshichisei*)

- (1) 僕の全てが君でできてたSemu
a yang ada di diriku terbuat olehmu
- (2) 気づかないままずっと旅していたよ
aku tetap melanjutkan perjalanan ini tanpa menyadari itu
- (3) 好きなんて言葉足りないほど愛してる
aku mencintaimu lebih dari yang bisa ku ucapkan
- (4) 枯葉の音が静かな歩道のdijalan yang sepi tanpa suara daun yang kering
- (5) 小さなベンチで君と話そうかと
aku duduk dan berbicara denganmu di bangku kecil itu
- (6) 違う部分だけわかり合えたなら
jika kita hanya bisa mengerti perbedaan satu sama lain
- (7) 二人手を繋ぐまであとどれくらい
berapa lama lagi tangan kita akan terjalin
- (8) もし君が孤独だとして
Jika kamu kesepian
- (9) 僕が今 光になるよ
aku yang akan menjadi cahayamu sekarang
- (10) ずっとそばで守ることだけ
aku akan selalu di dekatmu 'tuk melindungi mu
- (11) そんな未来がいいよb
agiku itulah masa depan
- (12) 僕の全てが君でできてたsemu
a yang ada di diriku terbuat olehmu
- (13) 冬空の下
足跡を辿ってゆくmengikuti jejak kaki dibawah langitmusim dingin
- (14) 好きなんて言葉足りないほど愛してる
aku mencintai mu lebih dari kata-kata yang bisa ku ungkapkan
- (15) 誰の言葉も届かないくらい
aku hanya ingin mendengarkan suaramu
- (16) 君の聲だけに耳を傾けたいbah
wa aku tidak perlu mendengarkan kata-kata orang lain
- (17) 二人の頬に同じ火が灯る
nyala api yang sama menyala di pipi kita

(18) それだけで生きてゆく価値がある

よね

Hanya itu yang cukup untuk membuat hidup kita layak untuk dijalani

(19) 晴れやかな気持ちの中で

pada perasaan yang cerah ini

(20) 冷えた手をほっとけなくて

aku tidak bisa melepaskan tangan dinginmu

(21) 強く握った

hanya dengan

(22) それだけでいま

menggengam erat

(23) 君の全部に触れる

aku menggengam mu

(24) こんな世界で君に会うため

untuk bertemu denganmu di duniaini

(25) 今までどんな悲しみも受け入れて

きた

aku telah melewati berbagai kesedihan

(26) 理想を描く必要なんて

tidak perlu melukis mimpi-mimpi yang ideal

(27) ただそばにいて

aku hanya ingin di sisimu

(28) 冷たい風も

苦い景色も

angin, dan pemandangan pahit

(29) 君の一言が全てを忘れさせるんだ

hanya satu kata dari mu yang bisa membuatku melupakan semuanya

(30) うまくいかない日も

溢れ出す涙も

hari-hari yang keliru, dan air mata yang meluap

(31) 僕が笑顔に変えてあげる

untukmu, aku akan mengubah semuanya menjadi senyuman

(32) 僕の全てが君でできてた

semua yang ada di diriku terbuat olehmu

(33) 気づかないままずっと旅していたよ

aku tetap melanjutkan perjalanan ini tanpa menyadari itu

(34) 好きなんて言葉足りないほど愛し

てる

aku mencintai mu lebih dari kata-kata yang bisa ku ungkapkan

(35) 好きなんて言葉足りないほど愛してる

aku mencintai mu lebih dari kata-kata yang bisa ku ungkapkan

PONYTAIL

(36) 桃色の空の下で
dibawah langit merah muda

Dan sedikit membawanya kepada kita

(37) 君を待ち焦がれている
aku merindukanmu

(46) 時はさらに
Waktu berlalu

(38) 新しい季節
musim yang baru

(47) 加速してく
menjadi semakin cepat

(39) 優しい光が暖かくて
cahaya yang lembut terasa hangat

(48) 誰にも譲れないよ
Takkan kuberikan pada siapa pun

(40) 離したくない気持ちに
Dengan perasaan tak ingin berpisah

(49) 染めたてのポニーテイルを
Dengan ponytail yang baru diwarnai

(41) 気がつくたびまた僕は
Setiap kali aku menyadari hal itu

(50) 揺らしながら君は春を告げる
Ketika ia berayun, kau memberitahukan musim semi

(42) きっと君も同じだと
Kuyakin kau dan aku sama-sama

(51) 僕の胸を何度も振るわせる
Menggetarkan hatiku entah beberapa kali

(43) 勘違いしたくなるよ
Ingin salah paham satu sama lain

(52) 言葉じゃ足りなくて
Kata-kata saja masih belum cukup

(44) 風がほんのり香りをつけてA
ngin menghembuskan sedikit aroma

(53) 今信じられないほど
Sekarang, hingga tak bisa dipercaya

(45) 二人を少し寄せてから

(54) 君だけを見つめて生きて行ける
Aku dapat terus hidup hanya dengan melihatmu

(55) 一生散らない花をあげるMem
beri bunga yang takkan layu
selamanya

(56) だからずっとずっと
Karenanya selalu dan selamanya

(57) これからもそばにいて
Beradalah di sisiku mulai sekarang

(58) 本気で言ってるのって"Ak
u mengatakannya dengan
serius"

(59) 君は無邪気に笑ったK
au pun tersenyum dengan
polosnya

(60) わかってくれた時の
Ketika kau dapat mengerti akan hal
itu

(61) 驚く顔が早くみたい
Aku ingin segera melihat wajah
terkejutmu

(62) 不安な時は思いがけずにWaktu
merasa cemas tak dapat diduga

(63) 傷つけたって構わないよ
Tak masalah meski pun aku terluka

(64) そんなことを考えながら
Sementara terus memikirkan hal itu

(65) 長い日を超えてきた
Aku telah melalui hari yang panjang

(66) 擦り切れた一日もBah
kan di keseharian yang
melelehan

(67) 最後は君の元へ舞い戻る
Akhirnya hatiku tetap kembali
kepadamu

(68) この心ごと君を愛してる
Aku mencintaimu dengan segenap
hatiku

(69) 今すぐ触れたくて
Kini aku ingin segera menyentuhmu

(70) この恋がなくなったら
Kalau pun cinta ini menghilang

(71) 花の香りも弱くなってゆき
Aroma bunga akan menjadi
semakin lemah

(72) この景色もきっと消えてしまうから
Pemandangan ini juga akan segera
menghilang

(73) もうどこへも行かないで
Jangan pergi ke mana pun lagi

(74) 永遠に
Selamanya,

(75) 永遠に
Selamanya

(76) 染めたてのポニーテイルを
Dengan ponytail yang baru diwarnai

(77) 揺らしながら君は春を告げる
Ketika ia berayun, kau
memberitahukan musim semi

(78) 僕の胸を何度も振るわせる
Menggetarkan hatiku entah
beberapa kali

(79) 言葉じゃ届かないところまで
ingga ke tempat yang tak diraih
kata-kata

(80) 今信じられないほど
Sekarang, hingga tak bisa dipercaya

(81) 君だけを見つめて生きて行ける
Aku dapat terus hidup hanya
dengan melihatmu

(82) 一生散らない花をあげる

LUCKY ENDING

(89) さあこの記念日にはなまるつけよう
Sekarang mari kita merayakan hari
anniversary ini

(90) 大きい愛につつまれたこの幸運な
日
Hari beruntung yang diselimuti oleh
cinta besar

(91) あやふやな視線をすぐにそらすよう
な
Bagaikan teralihkan oleh tatapanmu
yang lembut

Memberi bunga yang takkan layu
selamanya

(83) だからどんな悲しみも
Bagai
mana pun kesedihan yang
dirasakan

(84) 全て君のために
Semuanya adalah demi dirimu

(85) 抱きしめて乗り越えて
Aku memeluknya dan melaluinya

(86) 強くなれた僕だから
Karena aku telah menjadi lebih kuat

(87) いつまでもずっと
Sampai kapan pun dan selamanya

(88) これからもそばにいて
Beradalah di sisiku mulai sekarang

(92) 僕に何度も君は語りかけてくれた
Entah berapa kali kau berbicara
kepada diriku

(93) 朝焼けが必要だ
Cahaya
a pagi itu diperlukan

(94) すこしゆっくりしたいな
Aku ingin istirahat sejenak

(95) 何を始めよう
Mari memulai sesuatu

(96) わくわくがますような
Aku bagaikan berdebar-debar

(97) いつか必ず僕は君に答えて
Suatu saat aku pasti akan menjawab
pertanyaanmu

(98) ここにいてわかったんだ
"Tetaplah di sini" aku
mengetahuinya

(99) まもりたい気持ちは勘違いじゃな
い
Perasaan untuk melindungi
bukanlah kesalahan

(100) 繋ぐものを絆と言えたら
Melainkan ikatan untuk
menghubungkan sesuatu

(101) everything changes

(102) everybody changes

(103) 変わらないでいてずっとKum
ohon jangan pernah berubah

(104) ここにいて ここにいて
Tetaplah di sini, tetaplah di sini

(105) 大事な話もすぐに茶化すような
Pembicaraan yang penting langsung
berubah menjadi canda

(106) 僕は危なっかしくて心配したでし
ょう
Aku pun menjadi berhati-hati dan
merasa khawatir, iya kan?

(107) 切り変えが必要だ
うまくやってみたいが

Perubahan itu diperlukan dan
sepertinya dapat berhasil

(108) 泣きたいな また散々だ
泣きたいな

Aku ingin menangis, berantakan
lagi, aku ingin menangis

(109) いつか必ず立派な言葉を持って
Suatu saat aku pasti akan
mengatakannya dengan baik

(110) 誰だってわからないんだ
Semua orang tak dapat
mengetahuinya

(111) 疲れた時には宙に浮かんでいた
い
aku merasa ingin melayang di udara
saat aku lelah,

(112) 君のもとへ流れてゆくからkaren
a itu akan mengalir kepadamu
kembali

(113) everything faded

(114) everybody faded

(115) 変わらないでいてずっとここにいて
Jangan pernah berubah dan tetaplah
berada di sini

(116) さよならって言葉はこの世から
Aku harap kata-kata "perpisahan"
menghilang

(117) すっかり消えた
Dari dunia ini

(118) 残るのは隣でふざける僕だけ
Hal yang tersisa adalah aku yang
bercanda di sisimu

(119) 君が笑わない日はもう来ない
Sehingga hari di saat kau sedih
takkan datang

(120) ここにいてわかったんだ
"Tetaplah di sini" aku
mengetahuinya

(121) まもりたい気持ちは勘違いじゃ
ない
Perasaan untuk melindungi
bukanlah kesalahan

(122) つなぐものを絆と言えたら

まっしろ(*masshiro*)

(130) 誰にも見つからない
tidak ada yang bisa menemukannya

(131) 街の灯も灯らない
mpu kota tidak menyala

(132) 交差するクレーンを一人見上げ
た
aku meliaht ke derek
penyeberangan

(133) 今は叶わないことばかりのまま
sekarang itu hanya sesuatu yang
tidak menjadi kenyataan

Melainkan ikatan untuk
menghubungkan sesuatu

(123) everything changes

(124) everybody changes

(125) 違う世界にいても決して違わな
い

Meski dunia berubah, ada hal yang
tak pernah

(126) everything changes

(127) everybody changes

(128) 変わらないでいてずっとKum
ohon jangan pernah berubah

(129) ここにいて ここにいて
Tetaplah di sini, tetaplah di sini

(134) ただあるいていこう
ayo pergi saja

(135) 冷たさが吹いてきた悲しみがこみ
あげてきた
hawa dingin telah berhembus dan
kesedihanku meningkat

(136) 降り積もったすべてよ時間を超
えてよ
semuanya yang sudah terlampaui
oleh waktu

(137) そして今までなんてなかったように
dan tidak seperti sebelumnya

(138) はじめていこう
mari kita mulai

(139) 別に言うことなんてない
aku tidak punya apa apa untuk
dikatakan

(140) 言ってもいいことなんてない
tidak ada yang bisa saya katakan

(141) 人知れず黙り方を覚えた
tanpa diketahui orang, aku belajar
bagaimana untuk tetap diam

(142) いつか変わらない日々を穿つよ
うな
seperti memakai hari yang sama
suatu hari nanti

(143) 鐘が鳴るはず
lonceng harus berbunyi

(144) 粉雪が降ってきた可笑しさがこ
みあげてきた
salju mulai turun, keanehan mulai
meningkat

(145) 最高な夜だね泣けてくるから
ini adalah malam yang luar biasa
yang membuatku menangis

(146) 運命に膝まで濡らさないように
agar tidak basah sampai lutut

(147) はしっていこう

ayo terus berlari

(148) この世に一つの鐘の音よ
suaranya satu-satunya lonceng di
seluruh dunia ini

(149) 冷たさが吹いてきた悲しみがこみ
あげてきた
hawa dingin berhembus dan
kesedihanku meningkat

(150) 降り積もったすべてよ時間を超
えてよ
semua yang jatuh dan tertumpuk,
biarkanlah berlalu

(151) そして今まで全部なかったように
dan seolah olah tidak ada apa apa
di masa lalu

(152) 気づいたら少し涙
air mataku jatuh sedikit sebelum
aku menyadarinya

(153) もう一度帰れたとしたなら
jika aku bisa kembali ke masa lalu
lagi

(154) 全てに変わっても守りたいものを
satu-satunya hal yang ingin aku
lindungi sebagai ganti segalanya

(155) 決して手放さないように
untuk tidak kulepaskan

(156) はしっていこう
ayo terus berlari

WALK (Long ver.)

(157) 過ぎ去った日々はこうやってD
engan begini, hari-hari yang silih
berlalu

(158) 時が来てなじんでくよう
de akan terasa berbaureiring dengan
datangnya waktu

(159) 気づかないふりでおいていかれた
まま
Kuberpura tak menyadari , dan
tertinggal oleh yang lainnya

(160) 想像の光景が未来と信じた
Pemandangan yang
kubayangkan, kupercaya sebagai
masa depan

(161) だって泣いてやっと声に出して
Karena aku telah menangis dan
akhirnya bisa mengatakannya

(162) 誰だって嘘を嘆いてSia
papun pastimengeluhkan
kebohongan

(163) 口にすれば短いようで
Ketika berbicara, Semuanya terasa
begitu singkat

(164) ほんとは意外と簡単だったりして
Di luar dugaan, Segalanya terasa
begitu mudah

(165) 緩んだ表情が頬にきらめいた
Ekspresi legabersinar di kedua
pipimu

(166) そんな日が夢を描いていて
Hari-hari itu akan melukiskan
mimpi-mimpiku

(167) そして気の向くままに帆を出した
Dan kemudian aku akan pergi
berlayar sekehendak hatiku

(168) 名前などないが長い道を来た
Meski tak bernama, Aku telah
sampai di jalan panjang ini

(169) 揺れる思いが証なんだ
Gejolak rasa inilah buktinya

(170) その声で慰めてくれないかbe
rsediakah kau menenangkanku
dengan suaramu itu?

(171) 呼ぶ声が標識のような
Suara panggilanmu seolah seperti
pertanda

(172) 光や色を抱いて
yang mendekap erat cahaya dan
warna

(173) さあ歩こう歩こう歩こう

Ayo kita melangkah , Terus dan terus melangkah

(174) いつだって僕はまるまって
Aku selalu saja meringkuk,
termenung sendiri

(175) なんにもかも投げ捨てるほうでHi
ngga kurasa, sebaiknya kubuang
saja segalanya

(176) 見放されるのに慣れてしまったの
かな
Mungkinkah aku menjadi terbiasa,
ditinggalkan begitu saja?

(177) 潤んだ象徴に誰も気づかないが
Di balik simbol yang buram ini,
meski tak ada seorang pun yang
menyadari

(178) なんかもそれでいいとっていて
Entah mengapa kupikir, lebih baik
seperti ini

(179) どうかキリのないこのちぐはぐ模
様に
Kuberharap ada suatu makna

(180) どうか意味よあれと願っていた
di balik pola berantakan yang tak
terbatas ini

(181) ねえ、僕を起こしてH
ei, bangunkanlah aku ,

(182) 見落として流れていった

aku sangat menantikannya

(183) ものが恋しくて
yang telah mengabaikanku

(184) 身を賭して探しにいくんだK
u'kan pergi mencarinya meski
harus mempertaruhkan nyawa

(185) これからこれから
Mulai sekarang, mulai sekarang,

(186) 名前などないが長い道をきた
Meski tak bernama, aku telah
sampai di jalan panjang ini

(187) 揺れる想いが証なんだ
Gejolak rasa inilah buktinya

(188) その声で慰めてくれないかBe
rsediakah kau menenangkanku
dengan suaramu itu?

(189) 呼ぶ声が標識のような
Suaramu memanggil namaku seolah
seperti pertanda

(190) 光や色を抱いて
yang mendekap erat cahaya dan
warna

(191) さあ歩こう歩こうAyo kita
melangkah, terus melangkah dan
terus melangkah



YAYASAN PERGURUAN 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA
UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA
FAKULTAS ILMU BUDAYA

Program Studi Sastra Inggris
 Program Studi Sastra Jepang
 Kampus : Jl. Semolowaru No. 45 Surabaya 60118 Telp. 5931800 (hunting) Ex. 289, Email : fib@untag-sby.ac.id.

Terakreditasi
 Terakreditasi

PENGESAHAN REVISI

Judul Skripsi : ANALISIS GAYA BAHASA DALAM LIRIK LAGU 鬼
 北北星 (HOKUTOSICHISEI), PONY TAIL, LUCKY ENDING, 美し
 (MHCSSHIRO) WAKU (Long ver.) oleh VICKI BLANKA

Nama lengkap : Surya Adji Pengestu

N.I.M. : 621.00031

No.	Nama Penguji	Tanggal	Tanda tangan	Keterangan
1.	Cuk Yuana	8/7 '22		Acc.
2.	Novi Andan	8/7 '22		OK
3.	Errdang Poerbawati	8/7 '22		ACC
4.				

